Program

6th Crossing Over Symposium

October 9-10, 2015
FRIDAY OCTOBER 9, 2015

8:00-8:45  Registration and Continental Breakfast
           Main Classroom (MC) 105

Session 1: Papers Presented by Undergraduate Students (SPANISH)
Chair: María G. Marín, Baldwin Wallace University
Room: RT 401 (Library)

9:00-9:20  De objeto del parto a sujeto del entendimiento: una reivindicación del saber como aspecto esencial de la identidad femenina en la Respuesta de Sor Juana Inés de la Cruz
           Jennifer Jouriles, Baldwin Wallace University

9:20-9:40  Una trama cambiante: la evolución de la literatura fronteriza México-norteamericana
           Lana Sims, Cleveland State University

9:40-10:00 El español en línea: una investigación de la lengua en el internet
           Margaret Winterich, Cleveland State University

10:00-10:20 Discussion

Illustration in the front page:
Twig Entangled
2015 ©Blanca Santander
www.blancasantander.com
Session 2: Bilingualism and Biculturalism at Home and Abroad
Chair: Anastasia Laktikova, Kent State University
Room: MC 103

9:00-9:20 Building Bridges across Cultures: The Importance of Understanding Non-Western Cultures for American Policy Makers
Gregory Moore, Notre Dame College

9:20-9:40 Post-Soviet Language Policy in Ukraine and Inherited Language Attitudes to Russian-Ukrainian Bilingualism in the Eastern Region
Anastasia Lakhtikova, Notre Dame College

9:40-10:00 Translating a Transformation: Tymoteusz Karpowicz and His Taming of Chaos
Joanna Trzeciak, Kent State University

10:00-10:15 Discussion

10:20-10:45 Break
Session 3: Hidden Borders and Identities
Chair: José Solá, Cleveland State University
Room: MC 103
10:50-11:10 The Brown Space Transversal: Pedro Pietri’s The Masses Are Asses & The Performance of Race
Mateo Hurtado, University of Illinois at Urbana Champaign
11:10-11:30 Both Here and Not: The Foggy Borders of Missingness
Erin Stewart, The University of Wollongong
11:30-11:50 The Influence of the Built Environment on Interactions in Spanish Culture, Part II
Terrence Uber & Diane Uber, Kent State University & The College of Wooster
11:50-12:10 Clandestine Youth in Borderlands
Emily Ruehs, University of Illinois-Chicago
12:10-12:25 Discussion

Session 4: Whose Crossings, Anyway? The Role of the Engaged Classroom in Imagining and Transcending Social Borders
Chair: Mabel Rodríguez, University of Michigan
Room: RT 401 (Library)
10:50-11:10 Predeparture Preparations: Experiences from the Migrant Outreach Program at the University of Michigan
Mabel Rodríguez, University of Michigan
11:10-11:30 Crossing the Institutional Borders: Synergies in a Thriving Local Latino Community
Cristhian Espinoza Pino, University of Michigan
11:30-11:50 Experiences from the Engaged Classroom: Cultures in Dialogue: Crossing Internal and External Borders and Translations for the UM Law School Human Trafficking Clinic
Olga López Cotin, University of Michigan
11:50-12:10 Student Learning Assessment: Reaching out to the Students
Huiwen Li, Confucius Institute & Cleveland State University
12:10-12:25 Discussion
12:25-1:50 Lunch Boxes Available for all Participants MC 105

Save the Date
7th Crossing Over Symposium
October 6-7, 2017
Cleveland State University

For more information
Contact
Dr. Antonio Medina-Rivera
crossingovercsu@gmail.com
Session 5: Chinese Encounters  
Chair: Huiwen Li, Confucius Institute & Cleveland State University  
Room: (RT 401) Library

2:00-2:20  The Chinese Aesthetic Order Culture from the Perspective of Confucius’ Aesthetic Thoughts of Order  
**Li Wang & Haibo Ding, Confucius Institute-Cleveland State University**

2:20-2:40  Recollection of a Lost China in Amy Tan’s Cross-Cultural Space  
**Sorina Ailiesei, Kent State University**

2:40-3:00  The Similarities and Differences of Traditional Chinese and Japanese Tragedy “Naore” form: Taking Chinese Chuanqi Opera *The Palace of Eternal Life* and Japanese Nogaku *Imperial Consort Yang* as Examples  
**Yizhen Wang, Confucius Institute-Cleveland State University**

3:00-3:15  Discussion

Session 6: Latinos in Rural America: Stories of Cultural Heritage, Values and Aspirations  
Chair: Clara Román-Odio, Kenyon College  
Room: MC 103

2:00-2:20  Clara Román-Odio, Kenyon College

2:20-2:40  Amelia Dunnell, Kenyon College

2:40-3:00  Patricia Mota, Kenyon College

3:00-3:15  Discussion
CALL FOR PAPERS

FIRST ISSUE AND SECOND ISSUE

Journal of Cultural Encounters, Conflicts, and Resolutions

The main focus of this journal is borders studies as a discipline dedicated to examining encounters, conflicts and resolutions within national, political, social, cultural, religious, racial, and educational borders. It analyzes borders as a physical, psychological and symbolic experience that affects relationships and negotiations among people around the world. The journal is interdisciplinary in nature, it is unique in the field, and it creates a venue for attracting scholars from the humanities and the social sciences.

QUESTIONS OR INQUIRIES: CROSSINGOVERCSU@GMAIL.COM

DEADLINES

VOLUME 3, ISSUE 1 MARCH 15, 2016
VOLUME 3, ISSUE 2 JULY 30, 2016

APA FORMAT

HTTP://ENGAGEDSCHOLARSHIP.CSUOHIO.EDU/CECR/

Session 7: Bordering Consciousness
Chair: Paula Gándara, Miami University
Room: MC 104
Presenters:

2:00-2:20  How Study Abroad Raises the Awareness of American Studies
Johnnie Jackson, Miami University

2:20-2:40  The Role Critical Languages Plays In Conscious Raising
Paula Gándara, Miami University

2:40-3:00  Importance of an Interdisciplinary Curriculum and International Travel
Thomas Brandon, Miami University

3:00-3:15  Discussion

3:15-3:45  Break
Session 8: Teaching/Learning Culture through Film
Chair: Heba El Attar, Cleveland State University
Room: MC 103

3:45-5:00  Roundtable Discussion
Heba El Attar, Cleveland State University
Annie Jouan-Westlund, Cleveland State University
Abed Tayyara, Cleveland State University
Matías Martínez Abeijón, Cleveland State University
Delia Galván, Cleveland State University
Session 18: Literatura y Fronteras en el Mundo Hispánico I
Chair: Michael Khoury, John Carroll University
Room: MC 104

4:00-4:20
Entre amos y esclavos: estudio transatlántico de El reino de este mundo y Los dos indios: Episodio de la conquista de Borinquen
Vibeke Betances, Universidad de Puerto Rico-Mayagüez

4:20-4:40
La muerte y los sujetos fronterizos: nostalgia, melancolía y solipsismo en Después del invierno de Guadalupe Nettel
Andrea Adhara Gaytán Cuesta, Rutgers, The State University of New Jersey

4:40-5:00
Espacios de devenir y pasaje en la literatura latinoamericana
Jorge Marturano, University of California-Los Angeles

5:00-5:15 Discussion

5:15-5:35
Sin suciedad no hay limpieza: Navegando entre desperdicios hacia una vida reciclada en Paraiso travel (2002) de Jorge Franco
Sandra C. Medina, Rutgers University, New Brunswick

5:35-5:55
De amores y traiciones: “El aleph” y Borges a contraluz
Gabriela Copertari, Case Western Reserve University

5:55-6:15
Conociendo la literatura: Invención, Bioy y Borges
Stephen Gingerich, Cleveland State University

6:15-6:30 Discussion

Session 9: Music, Language, Identity and Performance
Chair: Tama Engelking, Cleveland State University
Room: MC 104

3:45-4:05
Pitbull as Game-Changer for US Latino Identity and Nationality
Jaclyn N. Salkauski, University of Akron

4:05-4:25
Sighting the Sound: Latina Style as Power in Alternative Musical Environments
Paloma Martinez-Cruz, The Ohio State University

4:25-4:45
How Good Do You Talk?: Perspectives on Grammatical Correctness and Linguistic Acceptability
Wallace J. Salkauski Youngstown State University

4:45-5:00 Discussion

5:00-6:00 Wine and Cheese Reception (MC 105)
5:45-6:15 Book Signing (in front of MC Auditorium)
6:15-7:15 Keynote Speaker
Luis Alberto Urrea
Main Classroom Auditorium

-Greetings: Dr. Greg Sadlek, Dean, College of Liberal Arts and Social Sciences
-Introduction: Dr. Antonio Medina-Rivera (Conference Coordinator) Professor and Chairperson-Department of World Languages, Literatures, and Cultures
SATURDAY OCTOBER 10, 2015

8:00-8:45  Continental Breakfast   MC 105

Session 10: Socio-political, Intellectual, and Economic Transformations in the Middle East 1915-2015
Chair: Abed Tayyara,  Cleveland State University
Room: MC 103

9:00-9:20  New Regimes in Fragmenting States: Militarized State Violence & Transition in the Middle East
Joshua Stacher,  Kent State University

9:20-9:40  Shifting Borders and the Construction of New Identities in the Middle East
Abed el-Rahman Tayyara,  Cleveland State University

9:40-10:00  Making Sense of Jordan and Lebanon: A Comparative Historical Approach
Ziad Abu Rish,  Ohio University

10:00-10:20  Discussion

10:20-10:40  Does the Ontology of Palestinian Presence Matter in Modern Jewish Philosophy
Francesco Melfi,  Cleveland State University

10:40-11:00  Jordan's Long War: Iraq, Capital, and Underdevelopment
Pete Moore,  Case Western Reserve University

11:00-11:15  Discussion

---

Session 17: Reaching-Out across Borders
Chair: Allyson Robichaud,  Cleveland State University
Room: MC 103

4:00-4:20  Reductionist Writing Across Borders
Dénes Mátyás,  University of Szeged, Hungary & Cleveland State University

4:20-4:40  From Intercultural to Cross-Cultural Translation History: Some Insights from General History and Persian Tradition
Bahareh Gharehgozlou,  Kent State University

4:40-5:00  “Too Close for Comfort”: Critical Receptions of Negotiating (Afro) Identity in Dominican Fiction
Arne Romanowski,  University of Pittsburgh

5:00-5:15  Discussion

5:15-5:35  Borderzone Pedagogy: Outside Curriculum and the Rhizome
Dana Cole,  Harold Washington College

5:35-5:55  9/11 and Pearl Harbor: In Search of Shared Roots
Takao Hagiwara,  Case Western Reserve University

5:55-6:15  Exploring the edges. Polish-German borderlands in contemporary Polish prose.
Tomasz Markiewka,  Cleveland State University & University of Bielko-Biala, Poland

6:15-6:30  Discussion
Session 15: Cultura Popular, Historia y Lengua en el Mundo Hispánico
Chair: Delia Galván, Cleveland State University
Room: MC 136

2:00-2:20
Patriotismo o discriminación: conflicto entre la República Dominicana y Haití

Rosa Y. Mejía, University of Akron

2:20-2:40
Hibridez, multiculturalidad y cruce de fronteras en Operación Bolívar de Edgar Clément

Tania Pérez-Cano, University of Pittsburgh

2:40-3:00
Hasta donde llegue la señal: el fútbol, deporte sin fronteras

José Domínguez Búrjdalo, Miami University

Los adverbios “tan” y “más” en el español de Puerto Rico

Melvin González-Rivera, University of Puerto Rico-Mayagüez

Javier Gutiérrez-Rexach, The Ohio State University

Ramón Padilla-Reyes, The Ohio State University

3:00-3:20
Discussion

Session 16: Crossing Borders: Chicana/o Language and Identity
Chair: Ana Sánchez-Muñoz, California State University-Northridge
Room: MC 103

2:00-2:20
Code-Switching and Identity in Chicana/o Heritage Learners

Ana Sánchez-Muñoz, California State University-Northridge

2:20-2:40
Xican@ Literature en Español in the Spanish Heritage Language Textbooks

José Juan Gómez-Becerrra, Arizona State University-Tempe

2:40-3:00
Spanish Heritage Language Learners in Chicana/o Studies

Angélica Amezcua, California State University-Northridge

3:00-3:15
Discussion

3:35-3:50
Break

Session 11: Fitting In While Preserving Identity: Ethnic Groups and Populations
Chair: Lydia Grebenyova, Cleveland State University
Room: MC 104

9:00-9:20
Pragmatic Features of Cleveland’s Hungarian Community

Rita Gárdosi, Independent Scholar-Hungary

9:20-9:40
Major Serbian Migrations and Their Consequences: Struggle for Preservation of National, Cultural and Religious Identity

Zivojin Jakovljevic, Cleveland State University

9:40-10:00
Identity Translation of the Bosnian Diaspora in the United States: From Blank Spaces to a Methodology

Indira Sultanic, Kent State University

10:00-10:20
The Influence of New Communication Technologies on the Acculturation of Bhutanese Refugees in an American Community

Cheryl D’Mello, Cleveland State University & Tri-C

10:20-10:45
Discussion

10:45-11:00
Break
Session 12: Identity Issues across Cultures
Chair: Barbara Walker, Cleveland State University
Room: MC 103

11:00-11:20 The Voice of the Corridos: Mexican Speaking to Be Heard through Storytelling Balladry
Robert Humphrey, Bowling Green State University

11:20-11:40 Fording the Fringe: Tambura Music Commerce and the Regulation of Croatian-Serbian Borderrivers
Ian MacMillen, Oberlin College

11:40-12:00 Reading The Storer Record: Education, Race, and John Brown in the Storer College Student Newspaper
Douglas Terry, West Virginia University

12:00-12:20 Discussion

Session 13: Film-Literature Dialectics: Blurring Lines between Fantasy and Reality
Chair: Gerardo Cummings, Wells College
Room: MC 104

11:00-11:20 Inverting Hollywood Archetypes: Gender Ambiguity in Rita Indiana Hernández’s Papi and Rey Emmnauel Andújar's El hombre triángulo
Virginia Areola, Hartwick College

11:20-11:40 Women and Violence in Spain, Mexico and Peru: Te doy mis ojos, Trastropio, and La teta atustada
Katherine Gatto, John Carroll University

11:40-12:00 Guillermo del Toro’s Borderless Fantasy/Horror Imaginario
Gerardo Cummings, Wells College

12:00-12:20 Discussion

Session 14: Literatura Fantástica: Cruzando Fronteras de Discurso y Género
Chair: Stephen Gingerich, Cleveland State University
Presenters: MC 136

11:00-11:20 Derritiendo La casa de azúcar: transformación y ruptura del rol tradicional de Cristina
Leydy Rentería-Merced, Cleveland State University

11:20-11:40 La locura fantástica de Aura
Teresa Kozak, Cleveland State University

11:40-12:00 Víctimas de sus propias fantasías: la búsqueda de la inmortalidad en Aura y La invención de Morel
David Goldense, Cleveland State University

12:00-12:20 Todos títeres: las fuerzas ajenas en Aura de Carlos Fuentes
Ashley Zehel, Arkansas State University

12:20-12:35 Discussion

12:35-2:00 Lunch (Baked Potato and Soup)
MC 146-122